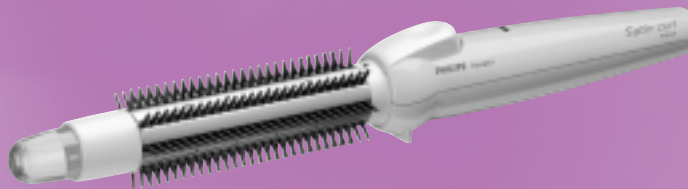


*beauty*

Satin curl aqua

HP4640/01



**PHILIPS**



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>9</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>14</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>19</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>29</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>34</b>
<b>NORSK</b>	<b>39</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>44</b>
<b>SUOMI</b>	<b>49</b>
<b>DANSK</b>	<b>54</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>59</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>65</b>

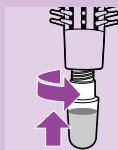
## Introduction

This new Philips Satin curl aqua has been specially designed to give beautiful styling results in a quick and easy way. Its steam function allows you to make healthy and shiny curls or waves at any time.

## Important

- ▶ Before you connect the appliance, check if the voltage indicated on the appliance corresponds to your local mains voltage.
- ▶ Keep this appliance away from water! Do not use this product near or over water contained in baths, washbasins, sinks etc. If you use it in a bathroom, unplug the appliance after use, since the proximity of water presents a risk, even when the hairdryer is switched off.
- ▶ For additional protection we advise you to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- ▶ Use the appliance only on dry or damp hair.
- ▶ The barrel will become hot during use. Prevent contact with the skin.
- ▶ Keep the appliance away from children.
- ▶ Always unplug the appliance after use.
- ▶ Wait until the appliance is cool before storing it.

## Before styling



- Comb or brush the hair so that it is untangled and smooth.

- 1 Unscrew the Cool Tip water reservoir from the brush.
- 2 Fill the reservoir with water to the maximum level indication under a gently running tap.
- 3 Hold the appliance upside down, brush end pointing down, and screw the reservoir back onto the brush.
- 4 Unscrew the reservoir a quarter turn and tighten it again to ensure proper fastening and to prevent leakage.

## Styling

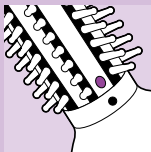
- We advise you to perform a curl test to determine how long the brush should be held in your hair to achieve a good result. Start with 8 to 10 seconds. You may have to hold the brush in your hair longer for tighter curls. Less tight curls will require less than 8 seconds.

- 1 Insert the mains plug into the wall socket.



- ▶ The indicator light comes on and the barrel starts heating up.

The appliance is ready for use after approx. 15 minutes.

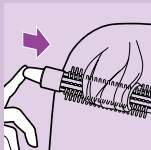


- ▶ The ready dot has changed color.



- 2** Take a lock of hair and wind it round the barrel. Make sure the end of the lock is wound in the required direction.

- Do not wind too much hair round the barrel at a time.
- The thinner the lock of hair, the tighter the curl will be.
- Do not wind a lock of hair more than twice round the brush.
- Make sure the lock of hair is in contact with the barrel.



- 3** Activate the steam by pushing the Cool Tip water reservoir into the barrel. Hold it up to 3 seconds before releasing it.

One push will suffice to set one curl or wave.



- 4** Hold the brush in place as long as required (normally 8 to 10 seconds).



- 5** To remove the brush from your hair, push the button and slide the brush out of your hair.

Make sure you hold the brush away from the underlying hair when you remove it.



- 6** Let the curls cool down before combing, brushing or finger-combing the hair to finish your style.

## Storage



- 1** Unplug the appliance.
- 2** Unscrew the Cool Tip water reservoir and pour out the remaining water.
- 3** Put the appliance in a safe place and let it cool down.

## Cleaning

- ▶ The appliance can be cleaned with a small brush or a dry cloth.
- ▶ To prevent the build-up of limescale, add 3-4 drops of vinegar to the Cool Tip water reservoir, top up with water and plug in the appliance. After a few minutes, i.e. when the ready dot has turned black, activate the steam function for 3 seconds. Activate the steam function 10 more times, then unplug the appliance and rinse out the Cool Tip water reservoir.

## Replacement

- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Always return the appliance to an authorised Philips service centre for examination or repair. Repairs by unqualified people could cause an extremely hazardous situation for the user.

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Einführung

Mit dem neuen Onduliergerät Philips Satin curl aqua können Sie schnell und bequem schöne Frisuren zaubern. Durch den Dampf erhält Ihre Frisur ein gesundes und glänzendes Aussehen.

## Wichtig

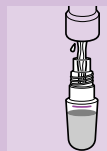
- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Halten Sie das Gerät von Wasser fern! Verwenden Sie es niemals in der Nähe von Wasser oder über gefüllten Waschbecken bzw. Badewannen. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch in einem Badezimmer sofort den Stecker aus der Steckdose. Auch ein unbenutztes und ausgeschaltetes Gerät ist in der Nähe von Wasser eine Gefahr, solange sich der Stecker in der Steckdose befindet.
- ▶ Der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von 30 mA bietet zusätzlichen Schutz. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bei trockenem oder nur leicht feuchtem Haar.
- ▶ Der Ondulierstab wird während der Benutzung heiß. Vermeiden Sie jede Berührung mit der Haut.
- ▶ Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose.

- ▶ Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es fortlegen.

## Vor dem Gebrauch

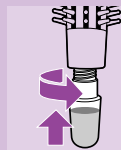


- ▶ Bürsten oder kämmen Sie Ihr Haar vor dem Stylen gut und gleichmäßig aus, damit es glatt liegt.



- 1 Schrauben Sie den Cool-Tip-Wasserbehälter von der Bürste ab.

- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter unter der Wasserleitung bei dünnem Wasserstrahl bis zur Markierungslinie.



- 3 Drehen Sie das Gerät herum, so daß die Bürste nach unten zeigt, und schrauben Sie den gefüllten Wasserbehälter wieder in das Gerät.

- 4 Schrauben Sie den Wasserbehälter wieder um eine Vierteldrehung auf, und drehen Sie ihn dann anschließend zu, damit er fest und dicht sitzt.

## Die Anwendung des Geräts

- ▶ Prüfen Sie zunächst, wie lange Sie das Gerät im Haar behalten müssen, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen. Beginnen Sie mit 8 bis 10 Sekunden. Wenn die Locken fester sein sollen,



so halten Sie das Gerät entsprechend länger im Haar. Kürzere Anwendungszeiten führen zu leichteren Locken.

**1** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Die Kontrolllampe leuchtet auf, und der Ondulierstab wird aufgeheizt.



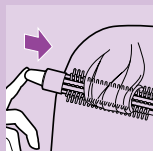
Nach ca. 15 Minuten ist das Gerät gebrauchsbereit.

Die Bereitschaftsanzeige wechselt von Farbe.



**2** Erfassen Sie eine Haarsträhne und wickeln Sie sie um die Bürste. Achten Sie darauf, daß Sie die Strähne in die gewünschte Richtung aufwickeln.

- Erfassen Sie nicht zu viel Haar auf einmal.
- Je dünner die Haarsträhne, um so fester fällt die Locke.
- Wickeln Sie nicht mehr als zwei Lagen Haar um die Bürste.
- Achten Sie darauf, daß das Haar in guten Kontakt mit dem Ondulierstab kommt.



**3** Aktivieren Sie den Dampf, indem Sie den Cool-Tip-Wasserbehälter in das Gerät drücken, und halten Sie ihn bis maximal 3 Sekunden gedrückt.

Einmal Drücken ist im allgemeinen genug für eine Locke bzw. Welle.



- 4** Halten Sie die Bürste so lange wie erforderlich in ihrer Position; normalerweise zwischen 8 und 10 Sekunden.



- 5** Drücken Sie die Entriegelungstaste und rollen Sie die Bürste aus dem Haar.

Halten Sie beim Abrollen der Strähne die Bürste vom darunterliegenden Haar fern.



- 6** Lassen Sie die Locke abkühlen, bevor Sie Ihre Frisur durch Bürsten oder durch Kämmen mit Kamm oder Fingern formen.

## Die Aufbewahrung



- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2** Schrauben Sie den Cool-Tip-Wasserbehälter ab, und gießen Sie das restliche Wasser aus.
- 3** Lassen Sie das Gerät an einem sicheren Ort abkühlen.

## Die Reinigung

- Sie können das Gerät mit einer kleinen Bürste oder einem trockenen Tuch reinigen.

- ▶ Kalkrückstände beseitigen Sie, indem Sie 3 bis 4 Tropfen Haushaltsessig in den Wasserbehälter geben, ihn dann bis zur Markierung mit Leitungswasser auffüllen und den Netzstecker in die Steckdose stecken. Lösen Sie für 3 Sekunden Dampf aus, sobald die Bereitschaftsanzeige dunkel geworden ist. Wiederholen Sie den Vorgang 10 Mal. Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose und spülen Sie den Wasserbehälter unter der Wasserleitung aus.

## Ersatzteile und Reparaturen

- ▶ Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
- ▶ Wenden Sie sich zur Prüfung oder Entsorgung des Geräts an eine Philips-Vertragswerkstatt oder an das Philips Service Center in Ihrem Lande.

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com)

## Introduction

Ce nouveau Philips Satin curl aqua a été spécialement conçu pour vous permettre de réaliser de merveilleuses coiffures d'une manière rapide et facile. Sa fonction jet de vapeur vous permet de réaliser des boucles et des vagues saines et brillantes.

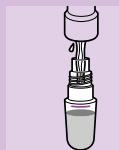
## Important

- ▶ Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension de votre secteur.
- ▶ Tenez l'appareil à l'écart de l'eau. Ne l'utilisez pas près d'une baignoire, d'un lavabo ou d'un évier. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement et jetez-le. Vous ne devez plus l'utiliser.
- ▶ Pour plus de protection, il est conseillé de brancher l'appareil sur une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel de 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
- ▶ Utilisez l'appareil seulement sur cheveux secs ou légèrement humides.
- ▶ La barre métallique devient chaude pendant l'utilisation. Évitez le contact avec la peau.
- ▶ Tenez l'appareil à l'écart des enfants.
- ▶ Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- ▶ Attendez que l'appareil refroidisse avant de le ranger.

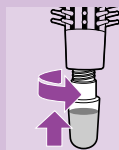
## Avant de se coiffer



- Démêlez vos cheveux à l'aide d'un peigne ou d'une brosse.



- 1 Dévissez le réservoir d'eau Cool Tip de la brosse.



- 2 Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet jusqu'au niveau maximum.



- 3 Tenez l'appareil à l'envers, avec le bout de la brosse vers le bas et revissez le réservoir sur la brosse.

- 4 Dévissez le réservoir d'un quart de tour et resserez-le pour vous assurer qu'il est bien fixé et pour prévenir toute fuite d'eau.

## Coiffures

- Nous vous conseillons de faire un test sur une boucle pour déterminer combien de temps vous devez tenir la mèche enroulée autour de la brosse pour obtenir de bons résultats. Commencez par 8 à 10 secondes. Il peut être nécessaire de tenir la brosse dans vos cheveux quelque temps de plus pour obtenir des boucles plus serrées. Les boucles moins serrées nécessitent moins de temps.

- 1 Branchez l'appareil.



- Le témoin lumineux s'allume et la barre métallique commence à chauffer.

L'appareil peut être utilisé au bout de 15 minutes environ.

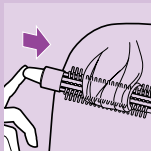


- Le témoin a changé de couleur.



- 2** Prenez une mèche et enroulez-la autour de la barre métallique. Assurez-vous que l'extrémité de la mèche est enroulée dans le sens souhaité.

- N'enroulez pas trop de cheveux autour de la barre métallique.
- Plus la mèche est mince, plus la boucle est serrée.
- N'enroulez pas une mèche autour de la brosse plus de deux fois.
- Assurez-vous que la mèche est en contact avec la barre métallique.



- 3** Activez la fonction jet de vapeur en poussant le réservoir d'eau Cool Tip dans la barre métallique et tenez-le ainsi 3 secondes avant de le relâcher.

Une poussée est suffisante pour une boucle ou une vague.





- 4** Maintenez la brosse dans vos cheveux autant qu'il est nécessaire (de 8 à 10 secondes normalement).



- 5** Appuyez sur le bouton pour retirer la brosse de vos cheveux et ôtez-la en brossant vos cheveux vers leur extrémité.

Quand vous retirez la brosse, tenez-la à distance des cheveux qui sont au-dessous.



- 6** Laissez refroidir les boucles avant de mettre la touche finale à votre coiffure en brossant ou peignant les cheveux ou en arrangeant quelques mèches avec les doigts.

## Rangement



- 1** Débranchez l'appareil.
- 2** Dévissez le réservoir d'eau Cool Tip et videz-le.
- 3** Posez l'appareil dans un endroit sûr et laissez-le refroidir.

## Nettoyage

- L'appareil peut être nettoyé avec une petite brosse ou un chiffon humide.

- Pour prévenir l'accumulation de calcaire, ajoutez 3-4 gouttes de vinaigre dans le réservoir d'eau Cool Tip, remplissez-le avec de l'eau jusqu'au niveau maximum et branchez l'appareil. Après quelques minutes, le témoin devient noir, activez la fonction vapeur pendant 3 secondes. Activez la fonction 10 fois, ensuite débranchez l'appareil et rincez le réservoir d'eau Cool Tip.

## Remplacement

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips ou par un Centre Service Agréé Philips car des outils et/ou composants spéciaux sont nécessaires.
- Pour des contrôles ou des réparations, adressez-vous toujours à un Centre Service Agréé Philips. En effet, une réparation par une personne non qualifiée pourrait présenter un danger pour l'utilisateur.

## Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site: [www.philips.com](http://www.philips.com) ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Introductie

Deze nieuwe Philips Satin curl aqua is speciaal ontworpen om snel en gemakkelijk schitterende stylingresultaten te behalen. De stoomfunctie zorgt altijd voor gezonde en glanzende krullen of slagen.

## Belangrijk

- ▮ Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of het voltage dat op het apparaat is vermeld overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- ▮ Houd dit apparaat uit de buurt van water! Gebruik dit apparaat niet in de buurt van of boven een bad, wasbak, gootsteen enz. gevuld met water. Als het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, haal de stekker dan na gebruik altijd uit het stopcontact omdat de nabijheid van water gevaar kan opleveren, zelfs als de haardroger uitgeschakeld is.
- ▮ Voor extra veiligheid adviseren we u een aardlekschakelaar met een waarde van max. 30 mA te installeren in de elektrische groep die de badkamer van stroom voorziet. Raadpleeg uw installateur.
- ▮ Gebruik het apparaat alleen op droog of vochtig haar.
- ▮ De tang wordt heet tijdens het gebruik. Vermijd contact met de huid.
- ▮ Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.
- ▮ Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.

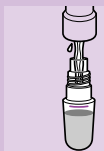
- Wacht met opbergen tot het apparaat afgekoeld is.

### Voor het stylen

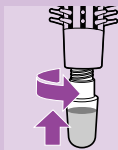


- Kam of borstel het haar zodat het ontward en glad is.

**1** Schroef het Cool Tip waterreservoir los van de borstel.



**2** Vul het reservoir met water tot de maximale niveau-aanduiding onder een zacht stromende kraan.



**3** Houd het apparaat ondersteboven, met het einde van de borstel naar beneden wijzend en schroef het reservoir weer vast aan de borstel.

**4** Draai het reservoir een kwartslag los en draai het weer aan, om zeker te zijn dat het optimaal sluit en om lekkage te voorkomen.

### Stylen

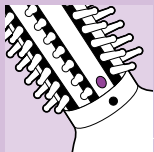
- Wij adviseren u eerst te testen hoelang de borstel in het haar gehouden moet worden om goede resultaten te bereiken. Begin met 8 tot 10 seconden. Voor strakkere krullen moet

de borstel langer in het haar gehouden worden. Lossere krullen krijgt u met minder dan 8 minuten.



**1** Steek de stekker in het stopcontact.

► Het indicatie lampje gaat branden en de tang begint met opwarmen



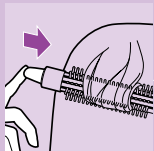
Het apparaat is klaar voor gebruik na ongeveer 15 minuten.

► De temperatuurstip is van kleur veranderd.



**2** Neem een haarlok en wind het rond de tang. Zorg ervoor dat het einde van de lok in de juiste richting wordt gedraaid.

- Wind niet te veel haar tegelijkertijd om de tang.
- Hoe dunner de lok haar, hoe strakker de krul wordt
- Wind een haarlok nooit vaker dan twee keer rond de tang.
- Zorg ervoor dat de haarlok goed contact maakt met de tang.



**3** Activeer de stoomfunctie door het Cool Tip waterreservoir in de tang te drukken.

Een druk op de bedieningsknop is voldoende voor het verkrijgen van een krul of slag.



**4** Houd de borstel op zijn plaats zolang als vereist is (normaal gesproken 8 tot 10 seconden).



- 5** Haal de borstel uit het haar door op de bedieningsknop te drukken en de borstel uit het haar te laten glijden.

Zorg ervoor dat de borstel geen onderliggende haren meeneemt, wanneer u deze verwijdert.



- 6** Om krullen of slagen te krijgen die lang in model blijven, laat u het haar goed afkoelen, voordat u het kamt, borstelt, of met de vingers bewerkt.

## Opbergen



- 1** Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2** Schroef het Cool Tip waterreservoir los en laat het overgebleven water eruit lopen.
- 3** Leg het apparaat op een veilige plaats en laat het afkoelen.

## Schoonmaken

- ▶ Het apparaat kan met een kleine borstel of een droge doek worden schoongemaakt.
- ▶ Om kalkvorming te voorkomen voegt u 3-4 druppels azijn toe in het Cool Tip waterreservoir. Laat vervolgens het reservoir vollopen met water tot het maximale niveau, waarna u de stekker in het stopcontact steekt. Activeer na enkele seconden, wanneer de temperatuurstip een donkere kleur krijgt,

de stoomfunctie gedurende 3 seconden. Activeer de stoomfunctie vervolgens nog 10 keer, haal dan de stekker uit het stopcontact en spoel het Cool Tip waterreservoir om.

## Vervangen

- ▶ Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ▶ Breng het apparaat voor onderzoek of reparatie altijd naar een Philips service centre. Reparatie door een onbevoegd persoon kan riskante situaties veroorzaken voor de gebruiker.

## Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Introducción

Este nuevo moldeador Philips Satin curl aqua ha sido especialmente diseñado para proporcionar bonitos resultados en el moldeado de forma fácil y rápida. Su función vapor les permitirá hacer en cualquier momento ondulaciones o rizos con aspecto sano y brillante.

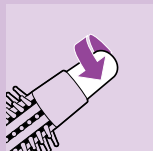
## Importante

- ▶ Antes de conectarlo, comprueben que el voltaje indicado en el aparato se corresponda con el de la red eléctrica local.
- ▶ ¡Mantengan este aparato lejos del agua! No lo usen cerca del agua contenida en bañeras, lavabos, fregaderos, etc. Cuando lo usen en un cuarto de baño, desenchufen el aparato después de usarlo, ya que la proximidad del agua representa un riesgo aunque el secador esté apagado.
- ▶ Para una protección adicional, les aconsejamos que instalen en el circuito que suministre al cuarto de baño un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual de funcionamiento que no exceda los 30 mA. Consulten a su electricista.
- ▶ Usen el aparato sólo sobre cabello seco o no demasiado húmedo.
- ▶ El cilindro se calentará durante el uso. Eviten su contacto con la piel.
- ▶ Mantengan el aparato fuera del alcance de los niños.
- ▶ Desenchufen siempre el aparato después de usarlo.



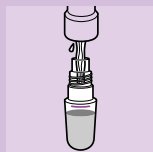
- ▶ Antes de guardarlo, esperen a que el aparato esté frío.

## Antes de moldear

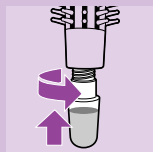


- ▶ Peinen o cepillen el cabello hasta que quede completamente desenredado y suave.

**1** Desenrosquen el depósito de agua Cool Tip del cepillo.



**2** Llenen el depósito con agua del grifo hasta la indicación de nivel máximo.



**3** Mantengan el aparato invertido, con la punta del cepillo hacia abajo, y vuelvan a enroscar el depósito en el cepillo.

**4** Para asegurar un buen cierre sin goteos, aflójenlo un cuarto de vuelta y vuelvan a apretarlo.

## Moldeado

- ▶ Les aconsejamos que realicen una prueba de rizado para determinar cuánto tiempo deben mantener el cepillo en su cabello para lograr buenos resultados. Empiecen con 8-10 segundos. Para rizos más marcados pueden mantener más tiempo el cepillo en su cabello.



Los rizos menos marcados necesitarán menos de 8 segundos.

**1** Enchufen el aparato a la red.

► La lámpara piloto se enciende y el cilindro empieza a calentarse.



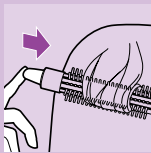
Después de unos 15 minutos, el aparato está listo para usar:

► El punto "Listo" ha cambiado de color.



**2** Tomen un mechón de cabello y enróllenlo alrededor del cilindro. Asegúrense de que la punta del mechón esté enrollada en la dirección correcta.

- No enrollen demasiado cabello a la vez en el cilindro.
- Cuanto más fino sea el mechón, más marcado quedará el rizo.
- No enrollen un mechón de cabello más de dos veces alrededor del cepillo.
- Asegúrense de que el mechón de cabello esté en contacto con el cilindro.



**3** Activen el vapor presionando el depósito de agua Cool Tip en el cilindro. Manténganlo así durante 3 segundos antes de soltarlo.

Con presionar una vez será suficiente para fijar un rizo o una ondulación.



- 4** Mantengan el cepillo en esta posición tanto tiempo como sea necesario (normalmente de 8 a 10 segundos).



- 5** Para retirar el cepillo del cabello, presionen el botón y deslicen el cepillo fuera del cabello.

Tengan cuidado de no enganchar cabello de las capas inferiores al sacar el cepillo.



- 6** Dejen que los rizados se enfríen antes de peinar, cepillar o peinar con los dedos su cabello para darle el acabado final.

## Almacenamiento



- 1** Desenchufen el aparato.
- 2** Desenrosquen el depósito del agua Cool Tip y vacíen el resto de agua.
- 3** Pongan el aparato en un lugar seguro y dejen que se enfríe.

## Limpieza

- ▶ El aparato puede limpiarse con un cepillo pequeño o con un paño seco.
- ▶ Para evitar la formación de residuos calcáreos,

añadan 3 ó 4 gotas de vinagre al depósito de agua Cool Tip, llénelo con agua y enchufen el aparato. Después de unos pocos minutos, cuando la señal de "Listo" se haya puesto negra, activen el vapor durante 3 segundos. Vuelvan a activar el vapor 10 veces más, desenchufen el aparato y enjuaguen el depósito de agua Cool Tip.

### **Sustitución**

- ▶ Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.
- ▶ Para comprobaciones o reparaciones, lleven siempre el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips. Las reparaciones llevadas a cabo por personal no cualificado pueden dar lugar a situaciones peligrosas para el usuario.

### **Garantía y servicio**

Si necesita información, o si tiene algún problema, visite la página web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com) o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

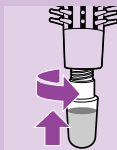
## Introduzione

Il nuovo Satin curl aqua di Philips è stato espressamente studiato per realizzare lo stile desiderato in modo facile e veloce. La speciale funzione vapore permette di mettere in piega i capelli, mantenendoli sani e luminosi.

## Importante

- ▶ Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- ▶ Tenete l'apparecchio lontano dall'acqua! Non utilizzatelo nei pressi di vasche da bagno, lavandini ecc.; se lo usate in bagno, staccate sempre la spina dopo l'uso perché l'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- ▶ Per maggior sicurezza, è opportuno installare sul circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di protezione contro la corrente residua (RCD), in modo che questa non superi i 30 mA. Chiedete consiglio al vostro elettricista di fiducia.
- ▶ Usate l'apparecchio solo sui capelli asciutti o umidi.
- ▶ Il corpo cilindrico diventerà caldo durante l'uso: evitate il contatto con la pelle.
- ▶ Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Staccate sempre la spina dopo l'uso.
- ▶ Prima di riporre l'apparecchio, controllate che si sia raffreddato.

## Prima di procedere alla messa in piega



- Spazzolate o pettinate i capelli per districare gli eventuali nodi.
- 1** Svitate dalla spazzola il serbatoio dell'acqua a Punta Fredda.
- 2** Riempite d'acqua il serbatoio fino al livello massimo, mettendolo direttamente sotto il rubinetto.
- 3** Tenendo l'apparecchio al contrario, con l'estremità della spazzola rivolta verso il basso, riavvitate il serbatoio dell'acqua.
- 4** Svitate il serbatoio di un quarto di giro e poi riavvitatelo nuovamente con la massima attenzione per evitare la fuoriuscita dell'acqua.

## Come creare lo stile desiderato

- Vi consigliamo di effettuare una prova per stabilire per quanto tempo la spazzola dovrà rimanere a contatto con i capelli per ottenere il risultato desiderato. Iniziate con 8-10 secondi, anche se forse occorrerà un po' più di tempo per ottenere riccioli più compatti. Se invece desiderate onde o riccioli più morbidi, provate con un tempo inferiore.



**1** Inserite la spina nella presa di corrente.

► La spia si accenderà e il corpo cilindrico inizierà a riscaldarsi.

L'apparecchio sarà pronto per l'uso dopo circa 15 minuti.

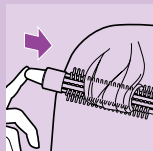


► La spia di "pronto" ha cambiato colore.



**2** Prendete una ciocca di capelli e arrotolatela sul corpo cilindrico dell'apparecchio. Controllate che l'estremità della ciocca sia rivolta nella direzione desiderata.

- Non avvolgete ciocche troppo grosse.
- Più sottile sarà la ciocca, e più fitto risulterà il ricciolo.
- Non avvolgete la stessa ciocca sulla spazzola per più di due volte.
- Verificate che la ciocca sia in contatto con il corpo cilindrico dell'apparecchio.



**3** Azionate la funzione vapore spingendo il serbatoio dell'acqua a Punta Fredda sul corpo cilindrico dell'apparecchio. Tenetelo in questa posizione per circa 3 secondi prima di lasciarlo andare.

Di norma, premere una sola volta per ottenere un riccio o un'onda.



- 4** Tenete ferma la spazzola per il tempo necessario (di solito 8-10 secondi).



- 5** Per togliere la spazzola, premete il pulsante e sfilatela dai capelli.

Fate in modo che la spazzola non tocchi i capelli sottostanti mentre la sfilate.



- 6** Lasciate raffreddare le onde prima di pettinarle, spazzolarle o sistemarle con le dita per ottenere la piega desiderata.

## Come riporre l'apparecchio



- 1** Togliete la spina dalla presa.
- 2** Svitare il serbatoio dell'acqua a Punta Fredda e gettate l'acqua rimasta.
- 3** Appoggiate l'apparecchio in un luogo sicuro e lasciatelo raffreddare.

## Pulizia

- ▶ L'apparecchio può essere pulito con una spazzolina o un panno asciutto.
- ▶ Per evitare l'accumulo di calcare, aggiungete 3-4 gocce d'aceto nel serbatoio dell'acqua a Punta



Fredda, riempiendolo poi con acqua fino ad arrivare al livello max. Inserite la spina nella presa e dopo qualche minuto, non appena la piccola spia sarà diventata nera, azionate la funzione vapore per 3 secondi. Azionate la funzione vapore per una decina di volte, poi togliete la spina e risciacquate accuratamente il serbatoio dell'acqua a Punta Fredda.

## Sostituzione

- ▶ Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, presso un Centro Autorizzato Philips o personale comunque qualificato, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Per qualunque controllo o riparazione, l'apparecchio dovrà essere affidato a un centro d'assistenza autorizzato Philips. L'intervento di manodopera non qualificata potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente.

## Garanzia e Assistenza

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips su **[www.philips.com](http://www.philips.com)** oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (troverete il numero di telefono sull'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci siano Centri Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Introdução

Este novo modelador Philips Satin curl aqua foi especialmente concebido para oferecer excelentes resultados com rapidez e facilidade. A funcionalidade do vapor permite pentear e modelar o cabelo, deixando-o saudável e brilhante.

## Importante

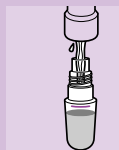
- ▶ Antes de ligar à corrente, certifique-se que a voltagem indicada no aparelho corresponde à tensão da rede local.
- ▶ Não aproxime o aparelho da água! Não utilize perto ou sobre banheiras, lavatórios, lava-loiças, etc. contendo água. Quando usar na casa de banho, desligue da corrente após cada utilização, uma vez que a proximidade da água representa sempre um risco, mesmo se o secador estiver desligado.
- ▶ Para maior segurança, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (disjuntor), com uma taxa de corrente residual não superior a 30 mA, no circuito eléctrico que fornece a casa de banho. Aconselhe-se com o seu electricista.
- ▶ Utilize apenas em cabelos secos ou húmidos.
- ▶ Durante a utilização, a barra fica quente. Evite o seu contacto com a pele.
- ▶ Mantenha fora do alcance das crianças.
- ▶ Quando terminar, desligue sempre da corrente.
- ▶ Antes de guardar, deixe arrefecer o modelador.

## Antes de utilizar

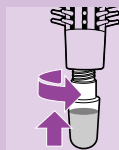


- ▶ Penteie ou escove o cabelo para o desembaraçar e amaciar.

**1** Separe o reservatório para a água 'Cool Tip' da escova.



**2** Deite água da torneira no reservatório, com cuidado e aos poucos. Encha até à marca.



**3** Vire o aparelho de cabeça para baixo, com a ponta da escova a apontar para o chão, e volte a colocar o reservatório na escova.

**4** Rode um quarto de volta e aperte novamente para garantir que fica bem fechado e não haverá fugas.

## Pentear

- ▶ É aconselhável fazer um primeiro teste para calcular o tempo de manutenção da escova sobre o cabelo para obter os resultados pretendidos. Comece por um período de 8 a 10 segundos. Se quiser caracóis mais apertados, deverá aumentar o tempo de permanência da escova no cabelo. Para caracóis mais soltos, deixe ficar menos tempo.

**1** Introduza a ficha na tomada eléctrica.



- ▶ A luz indicadora acende-se e a barra começa a aquecer.

O modelador está pronto a usar passados cerca de 15 minutos.

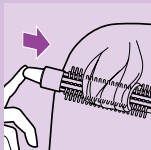


- ▶ O ponto muda de cor para indicar que está pronto a usar.



- 2** Segure numa madeixa de cabelo e enrole-a à volta da barra. A ponta da madeixa deve ficar enrolada na direcção que pretender dar ao caracol.

- Não faça madeixas muito grossas de cada vez.
- Quanto mais finas forem as madeixas, mais firme ficará o caracol.
- Não enrole cada madeixa de cabelo mais de duas vezes na escova.
- A madeixa de cabelo deve ficar em contacto com a barra do modelador.



- 3** Accione o vapor, empurrando o reservatório da água 'Cool Tip' para a barra e mantendo-o nessa posição durante 3 segundos antes de o soltar.

Uma só vez será suficiente para fixar um caracol ou uma onda.



- 4** Mantenha a escova enrolada na madeixa de cabelo durante o tempo que for preciso (normalmente 8 a 10 segundos).



- 5 Desenrole, empurrando o botão do modelador e puxando a escova para fora da madeixa de cabelo.

Quando desenrolar a madeixa de cabelo mantenha a escova afastada dos cabelos que estão por baixo.



- 6 Deixe o caracol arrefecer antes de o pentear, escovar ou modelar com a ponta dos dedos para lhe dar o retoque final.

## Arrumação



- 1 Desligue da corrente.
- 2 Desaperte o reservatório 'Cool Tip' e deite fora a água que tiver sobejado.
- 3 Coloque o modelador em local seguro e deixe-o arrefecer.

## Limpeza

- ▶ O modelador pode ser limpo com uma escova pequena ou um pano seco.
- ▶ Para evitar a formação de resíduos de calcário, deite 3 a 4 gotas de vinagre no reservatório 'Cool Tip', encha de água até à marca e ligue o modelador. Passados alguns minutos, quando o ponto encarnado tiver escurecido, accione o vapor durante 3 segundos. Volte a accionar o vapor umas

10 vezes mais, desligue da corrente e enxague o reservatório 'Cool Tip' com água limpa.

### Substituição

- ▶ Se o fio se estragar, deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- ▶ Sempre que o aparelho necessitar de ser examinado ou reparado, deverá levá-lo a um Concessionário Philips. As reparações efectuadas por pessoas não qualificadas poderão provocar danos irreparáveis e situações complicadas para o utilizador.

### Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu País, dirija-se a um Agente Philips ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

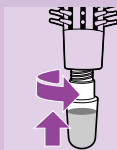
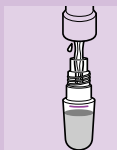
## Introduksjon

Denne nye Philips Satin curl aqua er spesielt designet for å gi vakre friseringsresultater på en rask og enkel måte. Dampfunksjonen gir Dem mulighet til å frisere håret Deres med sunne, skinnende resultater.

## Viktig

- ▶ Før De kobler til apparatet, bør De kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet tilsvarer spenningen på det lokale strømmettet.
- ▶ Hold dette apparatet unna vann! Bruk ikke dette produktet i nærheten av eller over badekar, vaskeservanter, oppvaskkummer o.l. som er fylt med vann. Når produktet blir brukt på baderommet bør det kobles fra stikkkontakten etter bruk, da den umiddelbare nærhet av vann fører med seg risiko, til og med når hårføneren er slått av.
- ▶ For ekstra sikkerhet råder vi Dem til å installere en lekkstrømsenhet (RCD), hvor den operative lekkstrømsfrekvensen ikke overstiger 30mA, i strømkretsen som forsyner baderommet. Be elektromontøren om råd.
- ▶ Bruk apparatet kun på tørt eller fuktig hår.
- ▶ Sylindere vil komme til å bli varme under bruk. Forhindre kontakt med huden.
- ▶ Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- ▶ Trekk alltid ut støpselet etter bruk.
- ▶ Vent til apparatet har avkjølt seg før De legger det bort for oppbevaring.

## Før frisering



- ▶ Kjem eller børst håret slik at det er helt løst og glatt.

- 1 Skru av Cool Tip vannbeholderen fra børsten.
- 2 Fyll vanntanken forsiktig under springen. Fyll den opp til den markerte linjen.
- 3 Vende apparatet opp ned, med børsteenden pekende nedover, og skru vannbeholderen tilbake på børsten.
- 4 Skru opp vannbeholderen en kvart gang og skru den til igjen for å sikre god tetning og hindre lekkasje.

## Frisering

- ▶ Vi anbefaler Dem å foreta en krølltest for å avdekke hvor lenge børsten bør være i håret. Deres for at De skal oppnå et godt resultat. Start med en periode på 8 til 10 sekunder. Hvis De ønsker tettere krøller kan det være at De må holde børsten lenger i håret. Mindre tetthet i krøllene vil kreve under 8 sekunder.

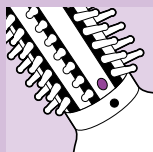
- 1 Koble støpslet til stikkontakten.





- Indikatorlampen tennes og børsten vil varmes opp.

Etter omtrent 15 minutter er apparatet klart til bruk.

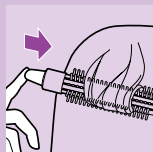


- Klarprikken har nå skiftet farge.



- 2** Ta en lokk med hår og tvinn den rundt børsten. Sørg for at enden på lokken blir tvinnet i den ønskede retning.

- Ikke ta for mye hår av gangen.
- Jo tynnere hårlokken er, desto fastere vil krøllen bli.
- Ikke tvinn en hårlokk mer enn to ganger rundt børsten.
- Sørg for at hårlokken er i kontakt med sylindren.



- 3** Aktiver dampfunksjonen ved å trykke inn Cool Tip vannbeholderen, og hold den inne i opptil 3 sekunder før De slipper den opp.

Ettrykk vil være nok til å ordne en krøll eller bølge.



- 4** Hold børsten på plass i håret så lenge som det kreves (normalt 8 til 10 sekunder).



- 5** Rull ut krøllbørsten ved å trykke inn knappen og skyve børsten ut av håret Deres.

Når De ruller ut en hårlokk, sørge for at De holder børsten vekk fra underliggende hår.



- 6** La krøllene avkjøles før De kjemmer, børster eller fingergrer håret for å ferdiggjøre frisyren.

## Oppbevaring



- 1** Koble fra apparatet.
- 2** Skru av Cool Tip vannbeholderen og hell ut det resterende vannet.
- 3** La apparatet avkjøles og sett det deretter på et trygt sted.

## Rengjøring

- Apparatet kan rengjøres med en liten børste eller en tørr klut.
- For å hindre dannelser av kalkrester, hell 3-4 dråper eddik i Cool Tip vannbeholderen, fyll opp med vann til den markerte linjen og koble til apparatet. Etter noen få minutter, når klarprikken har blitt sort, aktiver dampfunksjonen i 3 sekunder.

Reaktiver dampfunksjonen 10 ganger til, koble deretterfra apparatet og tøm Cool Tip vannbeholderen.

## Utskiftning

- ▮ Dersom nettledningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter autorisert av Philips eller liknende kvalifisert personell slik at man unngår farlige situasjoner.
- ▮ Lever alltid inn apparatet til et autorisert Philips service senter for kontroll eller reparasjon. Om ukvalifiserte personer foretar reparasjoner på apparatet, kan dette føre til en ekstremt risikabel situasjon for brukeren.

## Garanti og service

Hvis De trenger service eller informasjon eller hvis De opplever et problem med apparatet, vennligst besøk Philips' webområde på **[www.philips.com](http://www.philips.com)** eller kontakt Philips Kundetjeneste (De vil finne telefonnummeret i verdensgarantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips Kundetjeneste i Deres land, ta kontakt med Deres lokale Philips-forhandler eller kontakt serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Introduktion

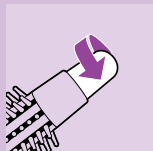
Vår nya Philips Satin curl aqua hårvårdsapparat har speciellt tagits fram för att ge en vacker frisyr snabbt och lätt. Med ångfunktionen får du glansiga lockar eller vågor.

## Viktigt

- ▶ Innan du ansluter apparaten, kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med nätspänningen i ditt hem.
- ▶ Håll apparaten borta från vatten! Använd inte apparaten nära eller över vatten i badkar, tvättfat, diskbänk etc. Om du vill använda den i badrummet, (se jordfelsbrytare) dra ut stickproppen efter användningen eftersom det alltid finns en risk för kontakt med vatten även när hårtorken är avstängd.
- ▶ Apparaten ska användas i torra rum. I våtutrymmen såsom badrum eller duschrum får den endast anslutas till 220/240 V vägguttag med jordfelsbrytare (brytströmmen bör inte överstiga 30 mA) installerat enligt gällande föreskrifter. Kontakta behörig elektriker för närmare information.
- ▶ Använd apparaten bara till torrt eller fuktigt hår.
- ▶ Värmestaven blir varm under användningen. Undvik kontakt med huden.
- ▶ Håll apparaten utom räckhåll för barn.
- ▶ Drag alltid ut stickproppen efter användningen.

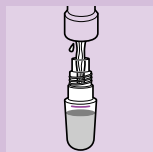
- ▮ Vänta tills apparaten har svalnat innan du lägger undan den.

## Före läggningen

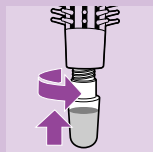


- ▮ Kamma eller borsta håret så att det hänger helt löst och jämnt.

**1** Skruva loss toppen med vattenbehållaren från borsten.



**2** Fyll på behållaren försiktigt med vatten upp till markeringslinjen.



**3** Håll apparaten upp- och nedvänd, med piggarna nedåt och skruva fast behållaren på borsten igen.

**4** Skruva loss behållaren ett kvarts varv och dra åt den igen för att vara säker på att den sitter fast ordentligt och inte läcker.

## Läggning

- ▮ Vi rekommenderar att du provar ut hur länge du skall hålla borsten i ditt hår för att få bästa resultat. Börja med 8 till 10 sekunder. För fastare lockar behöver du kanske hålla borsten längre i håret. Lösa lockar kräver kortare läggningstid.



**1** Stick in stickproppen i vägguttaget.

► Signallampan tänds och värmestaven börjar värmas upp.

Efter ungefär 15 min. är apparaten klar för användning.

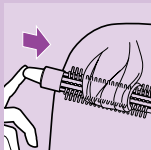


► Pricken färdig för användning har ändrat färg.



**2** Tag en lock hår och linda den runt värmestaven. Se till att locken är lindad åt rätt håll.

- Linda inte för mycket hår runt värmestaven på en gång.
- Ju tunnare hårlocken är, desto fastare blir den.
- Linda inte en lock mer än två varv runt borsten.
- Se till att hårlocken har kontakt med värmestaven.



**3** Aktivera ångfunktionen genom att trycka in vattenbehållaren en liten bit i värmestaven. Håll kvar den där i 3 sekunder innan du släpper upp den.

Ett tryck räcker för att fixera en lock eller våg.



**4** Håll borsten på dess plats så länge som behövs (normalt 8 till 10 sekunder).



- 5** Tryck på knappen och rulla ut borsten ur håret med en mjuk rörelse.

Se till att borsten ligger fritt från underliggande hår när du drar ut den.



- 6** Låt lockarna svalna innan du kammar, borstar eller fingerlägger håret för din definitiva frisyr.

## Förvaring



- 1** Drag ut stickproppen.
- 2** Skruva loss vattenbehållaren och töm ut resterande vatten.
- 3** Lägg undan apparaten på ett säkert ställe och låt den svalna.

## Rengöring

- Apparaten kan rengöras med en liten borste eller en trasa.
- För att förebygga kalkavlagring, restbeläggning etc tillsätter du 3-4 droppar ättika i vattenbehållaren och fyller på vatten upp till markeringslinjen. Sen kopplar du till apparaten. Efter några minuter när den röda punkten slagit om till svart aktiveras ångfunktionen i 3 sekunder.

Aktivera ångfunktionen 10 gånger och stäng sen av apparaten, töm behållaren och spol den ren.

## Byte

- ▶ Om nätsladden är skadad, måste den bytas av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en likaledes kvalificerad person för att fara inte ska uppstå.
- ▶ Returnera alltid apparaten till ett Philips serviceombud för undersökning eller reparation. Om reparationer utförs av obehöriga personer kan det leda till ytterst farliga situationer för användaren.

## Garanti & service

Om du behöver service eller information eller har något problem ska du söka upp Philips webbsida på adressen **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt telefonnummer finner du världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Johdanto

Uudella Philips Satin curl aqua -ilmakihartimella muotoilet hiukset kauniiksi kampaukseksi nopeasti ja helposti. Höyrytoiminnon avulla saat hiukset taipumaan ja kihartumaan kauniisti.

## Tärkeää

- ▶ Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan, tarkasta että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- ▶ Pistotulppaa ei saa irrottaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- ▶ Älä kannata laitetta johdosta.
- ▶ Varo taivuttamasta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- ▶ Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- ▶ Älä kasta laitetta! Älä käytä laitetta vettä täynnä olevan pesualtaan tai kylpyammeen yms. päällä tai välittömässä läheisyydessä. Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen, sillä laitteessa on jännite, vaikka sen toiminta olisi katkaistu.
- ▶ Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- ▶ Tarkastuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.
- ▶ Käytä laitetta vain kuiviin tai kosteisiin hiuksiin.

- ▶ Kiharrinosa kuumenee käytössä. Varo ettei metalli kosketa ihoa. Varo laitteesta purkautuvaa kuumaa höyryä.
- ▶ Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen.
- ▶ Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin laitat sen säilytykseen.

## Ennen kihartamista

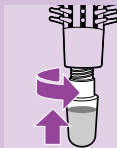


- ▶ Kampaa tai harjaa hiukset selviksi ja sileiksi.

**1** Kierrä Cool Tip -vesisäiliö irti kihartimesta.



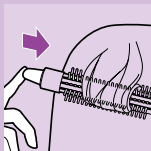
**2** Laske vesisäiliöön vettä hiljalleen vesihanasta. Täytä täyttöviivaan asti.



**3** Käännä laite ylösalaisin, harjapää lattiaan päin ja kierrä vesisäiliö takaisin.

**4** Kierrä auki neljäs kierros ja kiristä uudelleen kiinni, niin ettei säiliöstä vuoda vettä.

## Kihartaminen



- D Kannattaa aluksi tehdä kihartumiskoe, niin saat selville miten kauan kiharrinta tulisi pitää omissa hiuksissa, niin että lopputulos on hyvä. Aloita 8 - 10 sekunnista. Jos haluat napakat kiharat, joudut ehkä pitämään kiharrinta hiuksissa pidempään. Jos haluat loivemmat kiharat, joudut ehkä lyhentämään kiharrusaikaa.

**1** Liitä pistotulppa pistorasiaan.

- D Merkkivalo syttyy ja kiharrin alkaa lämmetä.

Laite on valmis käyttöön noin 15 minuutin kuluttua.

- D Valmiustäplä on vaihtanut väriä.

- 2 Ota hiustupsu käteen ja kierrä kiharrinosan ympärille. Pidä huoli, että kierrät hiusten latvat haluamaasi suuntaan.

- Älä ota kerralla liian paljon hiuksia.
- Mitä vähemmän hiuksia, sitä napakampi kiharasta tulee.
- Kierrä hiukset kiharrinosan ympärille korkeintaan kaksi kierrosta.
- Varmista että hiukset koskettavat metallia.

- 3 Päästä höyryä painamalla Cool Tip - vesisäiliötä kihartimeen päin ja jatka painamista enintään 3 sekuntia ennen vapauttamista.



Yksi painallus riittää yhtä kiharaa varten.

- 4 Pidä kiharrinta paikalla riittävän kauan (yleensä 8 - 10 sekuntia).



- 5 Irrota kiharrin hiuksista painamalla nuppia ja vedä kiharrin pois hiuksista.

Kun irrotat kiharrinta hiuksista, pidä kiharrinosa erossa alla olevista hiuksista.



- 6 Anna kiharoiden jäähtyä ennen aukikampausta.

## Säilytys



- 1 Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- 2 Kierrä Cool Tip -vesisäiliö irti ja kaada jäljellä oleva vesi pois.
- 3 Laita laite turvalliseen paikkaan jäähtymään.

## Puhdistus

- Laite voidaan puhdistaa pienellä harjalla tai kuivalla liinalla.
- Kalkin kertyminen voidaan estää lisäämällä

täytetyyn Cool Tip -vesisäiliöön 3-4 tippaa etikkaa. Liitä pistotulppa pistorasiaan. Muutaman minuutin kuluttua kun valmis-täplä on muuttunut mustaksi, päästä höyryä 3 sekuntia. Päästä höyryä vielä 10 kertaa, irrota pistotulppa pistorasiasta ja huuhtelee Cool Tip -vesisäiliö.

## Huolto

- ▶ Jos verkkoliitosjohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava Philips Kodinkoneiden valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
- ▶ Toimita laite tarkastettavaksi tai korjattavaksi aina Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Ammattitaidottomasti tehty korjaus voi olla käyttäjälle vaaraksi.

## Takuu ja huolto

Jos haluat lisää tietoa tai laitteen kanssa on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa **www.philips.com** tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

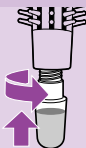
## Introduktion

Denne nye "Philips Satin curl aqua " styler er specielt udviklet til hurtigt og nemt at lave flotte krøller og smarte frisurer. Dampfunktionen giver et flot resultat og en nænsom behandling af håret.

## Vigtigt

- ▶ Før apparatet tages i brug, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.
- ▶ Hold apparatet væk fra vand! - Brug det aldrig i nærheden af eller over vand i badekar, håndvaske etc. - Hvis apparatet bruges i badeværelset, skal stikket altid tages ud af stikkontakten efter brug, da fugtigheden i badeværelset altid vil udgøre en fare, også selvom hårtørreren er slukket.
- ▶ Som en ekstra sikkerhedsforanstaltning tilrådes det, at husinstallationen til badeværelset er forsynet med et HFI-relæ (30 mA). Rådfør Dem eventuelt med Deres el-installatør.
- ▶ Brug kun apparatet i tørt eller let fugtigt hår.
- ▶ Stylerens metalcylinder bliver varm under brug. Undgå kontakt med huden.
- ▶ Sørg for, at børn ikke kan få fat i apparatet.
- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- ▶ Vent til apparatet er afkølet, før det lægges væk.

## Før styling



- ▮ Red eller børst håret godt igennem, så det ikke er filtret.

- 1 Skru "Cool Tip" vandbeholderen af børsten.
- 2 Hold beholderen under en langsomt, rindende vandhane og fyld vand i til max-indikeringen.
- 3 Vend apparatet om, så børsteenden vender nedad og skru vandbeholderen på børsten.
- 4 Løsn beholderen en kvart omgang og drej den derefter til igen, så den sidder godt fast og ikke er utæt.

## Styling

- ▮ Det anbefales at lave en "krølleprøve" for at finde ud af, hvor lang tid børsten skal sidde i håret for at få et godt resultat. Begynd med 8 til 10 sekunder. Jo tykkere hårlok, jo længere tid skal børsten sidde i håret. Tynde krøller kræver mindre end 8 sekunder.



- 1 Sæt netstikket i en stikkontakt, som tændes.
- ▮ Kontrollampen lyser, og metalcylinderen varmer op.



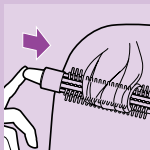
Efter ca. 15 minutter er styleren klar til brug.

- ▶ Indikator-prikken for klar til brug har skiftet farve.



- 2** Tag fat i en hårlok og rul den op omkring metalcylinderen. Sørg for, at hårlokken rulles op i den ønskede retning.

- Rul ikke for meget hår op ad gangen.
- Jo tyndere hårlok, desto mere fast bliver krøllen.
- Rul ikke hårlokken mere end to gange op omkring børsten.
- Sørg for, at hårlokken er i god kontakt med metalcylinderen.

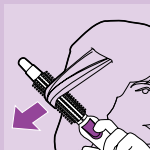


- 3** Dampfunktionen aktiveres ved at trykke "Cool Tip" vandbeholderen ind i metalcylinderen. Hold den inde i op til 3 sekunder, før den slippes igen.

Ét tryk er tilstrækkeligt til at danne en krølle eller bølge.



- 4** Hold børsten inde i håret, så længe det er nødvendigt (normalt 8 til 10 sekunder).



- 5** Styleren tages ud af håret ved at trykke på knappen og forsigtigt trække børsten ud af håret.

Sørg for, at holde børsten væk fra underliggende hår, når den trækkes ud.





- 6 Lad altid krøllerne køle af, inden håret til slut redes eller børstes igennem eller sættes med fingrene.

## Opbevaring



- 1 Tag stikket ud af stikkontakten.
- 2 Skru "Cool Tip" vandbeholderen af og hæld eventuelt resterende vand ud.
- 3 Læg apparatet på et sikkert sted og lad det køle af.

## Rengøring

- ▮ Apparatet kan rengøres med en lille børste eller en tør klud.
- ▮ For at undgå kalkdannelser i "Cool Tip" vandbeholderen hældes der først 3-4 dråber 32% eddikesyre i den. Fyld derefter beholderen op med vand til max-indikeringen. Tænd for styleren. Efter få minutter, d.v.s. når "klar"-signalet er skiftet fra rød til sort, aktiveres damp-funktionen i 3 sekunder. Aktivér damp-funktionen yderligere 10 gange. Tag derefter stikket ud af stikkontakten og skyl "Cool Tip" vandbeholderen omhyggeligt.

## Udskiftning

- ▮ Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips - autoriseret Philips serviceværksted - eller af tilsvarende kvalificerede personer for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug af apparatet.
- ▮ Hvis styleren skal efterses eller repareres, skal De henvende Dem til Philips. En ufaglig og dårlig reparation kan udsætte brugeren for stor fare under brug af apparatet.

## Reklamationsret & service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen: **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i den verdensomspændende garantifolder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

## Εισαγωγή

Αυτή η νέα συσκευή της Philips Satin curl aqua έχει σχεδιαστεί ειδικά για να φορμάρει τα μαλλιά εύκολα και γρήγορα. Με την παροχή ατμού μπορείτε να φορμάρετε τα μαλλιά σας δίνοντάς τους λάμψη ώστε να φαίνονται υγιή.

## Σημαντικό

- ▶ Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- ▶ Προστατέψτε τη συσκευή από το νερό! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες με νερό, νιπτήρες, νεροχύτες κτλ. Όταν τη χρησιμοποιείτε στο μπάνιο, βγάλτε το φισ από την πρίζα μετά τη χρήση, εφόσον, παρόλο που το πιστολάκι είναι σβηστό υπάρχει κίνδυνος να πέσει νερό επάνω.
- ▶ Για επιπρόσθετη προστασία, σας συμβουλεύουμε να εγκαταστήσετε ένα σύστημα κυκλώματος αντίστασης (RCD) που λειτουργεί με ασφάλεια και δεν ξεπερνά τα 30 mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα που υπάρχει στο μπάνιο. Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο για περαιτέρω απορίες.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε στεγνά ή υγρά μαλλιά.
- ▶ Ο κύλινδρος θα ζεσταθεί κατά τη χρήση. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

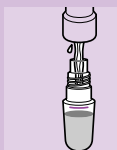
- ▶ Να βγάζετε πάντα το φισ της συσκευής από το ρεύμα μετά τη χρήση.
- ▶ Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.

## Πριν το φορμάρισμα

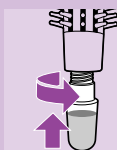


- ▶ Χτενίστε ή βουρτσίστε τα μαλλιά έτσι ώστε να είναι απαλά και όχι μπερδεμένα.

**1** Ξεβιδώστε το ρεζερβουάρ νερού Cool Tip από τη βούρτσα.



**2** Προσθέστε νερό στο ρεζερβουάρ σιγά σιγά. Γεμίστε το μέχρι την ενδεικνυόμενη γραμμή.



**3** Γυρίστε τη συσκευή ανάποδα, η άκρη της βούρτσας να δείχνει προς τα κάτω (το δάπεδο) και βιδώστε ξανά το ρεζερβουάρ.

**4** Ξεβιδώστε κατά ένα τέταρτο και σφίξτε το ξανά για να βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμόσει καλά και δεν έχει διαρροή.

## Φορμάρισμα

- ▶ Σας συμβουλεύουμε να κάνετε τοτέστ για τις μπούκλες για να καταλάβετε πόσο χρόνο πρέπει να κρατήσετε τη βούρτσα

στα μαλλιά σας για να έχετε τέλεια αποτελέσματα. Ξεκινήστε με χρόνο 8 έως 10 δευτερόλεπτα. Εάν θέλετε πιο σφιχτή μπούκλα μπορεί να χρειαστεί να κρατήσετε τη βούρτσα περισσότερο χρόνο στα μαλλιά σας. Εάν θέλετε μία πιο χαλαρή μπούκλα πρέπει να κρατήσετε τη βούρτσα στα μαλλιά λιγότερο χρόνο.



**1** Βάλτε το φισ στην πρίζα.

▶ Το ενδεικτικό λαμπάκι ανάβει και ο κύλινδρος της βούρτσας αρχίζει να ζεσταίνεται.



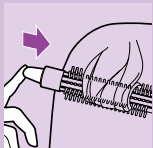
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μετά από 15 λεπτά περίπου.

▶ Η κουκίδα ετοιμότητας έχει αλλάξει χρώμα.



**2** Πάρτε μία τούφα μαλλιά και τυλίξτε τη γύρω από τη βούρτσα. Βεβαιωθείτε ότι η άκρη της τούφας είναι τυλιγμένη με τη φορά που θέλετε.

- Μην πιάνετε πάρα πολλά μαλλιά σε μία τούφα.
- Όσο πιο λεπτή είναι η τούφα, τόσο πιο σταθερή θα είναι η μπούκλα.
- Μην τυλίγεται μία τούφα περισσότερες από δύο φορές στη βούρτσα.
- Βεβαιωθείτε ότι η τούφα ακουμπάει στον κύλινδρο της βούρτσας.



- 3** Ενεργοποιήστε τον ατμό πιέζοντας το ρεζερβουάρ νερού Cool Tip μέσα στον κύλινδρο και κρατήστε το προς τα επάνω 3 δευτερόλεπτα πριν το ελευθερώσετε. Ένα πάτημα είναι αρκετό για να φτιάξετε μία μπούκλα ή έναν κυματισμό.



- 4** Κρατήστε τη βούρτσα σε αυτή τη θέση όσο χρόνο χρειάζεται (συνήθως 8 μέχρι 10 δευτερόλεπτα).



- 5** Βγάλτε τη βούρτσα από τα μαλλιά πιέζοντας το κουμπί.

Όταν ξετυλίγετε μία τούφα μαλλι βεβαιωθείτε ότι κρατάτε τη βούρτσα μακρι από τα υπόλοιπα μαλλιά.



- 6** Αφήστε τους κυματισμούς να κρυώσουν, πριν χτενίσετε τα μαλλιά, βουρτσίζοντας ή χρησιμοποιώντας τα δάχτυλά σας για να τους δώσετε την τελική φόρμα.

## Αποθήκευση

- 1** Βγάλτε το φινις της συσκευής από την πρίζα
- 2** Ξεβιδώστε το ρεζερβουάρ νερού Cool Tip και αδειάστε το νερό που έχει απομείνει.



- 3** Βάλτε τη συσκευή σε ένα ασφαλές μέρος και αφήστε τη να κρυώσει.

## Καθαρισμός

- ▶ Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα μικρό βουρτσάκι ή ένα στεγνό πανί.
- ▶ Για να εμποδίσετε το σχηματισμό αλάτων, προσθέστε 3-4 σταγόνες ξύδι στο ρεζερβουάρ νερού Cool Tip, γεμίστε μέχρι την ενδεικνυόμενη γραμμή με νερό και συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Μετά από μερικά λεπτά όταν η κουκίδα (που δείχνει ότι η συσκευή είναι έτοιμη) παίρνει σκούρο χρώμα, ενεργοποιήστε τον ατμό για 3 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιήστε ξανά τον ατμό για 10 φορές, κατόπιν βγάλτε τη συσκευή από το ρεύμα και ξεπλύνετε το ρεζερβουάρ νερού Cool Tip.

## Αντικατάσταση

- ▶ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από την Philips, από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή από παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί ηλεκτροπληξία.
- ▶ Να απευθύνεστε πάντα σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα της Philips για

έλεγχο ή επιδιόρθωση της συσκευής.  
Επιδιορθώσεις από ανειδίκευτους  
τεχνικούς μπορούν να είναι επικίνδυνες για  
το χρήστη.

## Εγγύηση & σέρβις

Εάν η συσκευή χρειάζεται επισκευή ή θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips ή επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.



## Giriş

Yeni Philips Satin curl aqua çabuk ve kolay olarak mükemmel saç modelleri yaratmanız için özel olarak geliştirilmiştir. Buhar fonksiyonu sayesinde saçlar daha parlak ve sağlıklı dalgalı ve kıvrıkcı görünüme sahip olacaktır.

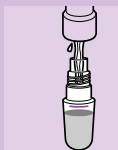
## Önemli

- ▶ Cihazı fişe takmadan önce, üstünde yazılı olan voltajın, evinizdeki şebeke voltajı ile uygunluğunu kontrol ediniz.
- ▶ Cihazı sudan uzak tutunuz! Bu ürünü su olan banyo, küvet, lavabo gibi ıslak mekanlarda kullanmayınız. Cihazı , kullandıktan hemen sonra cihaz çalışmasa bile fişini prizden çekiniz.
- ▶ İleri güvenlik önlemleri için, elektrik devresine, banyoyu destekleyen 30mA'i geçmeyen alternatif bir çalışma akımıyla, alternatif bir akım cihazı (RCD) kurmanızı tavsiye ederiz. Tavsiye için elektrikçinize danışın.
- ▶ Cihazı kullanırken saçlarınızın kuru veya nemli olmasına dikkat ediniz.
- ▶ Cihaz kullanım sırasında ısınacağı için dikkatli olunuz.
- ▶ Cihazı çocuklardan uzak tutunuz.
- ▶ Daima cihazı kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz.
- ▶ Cihazı saklamadan önce soğumasını bekleyiniz.

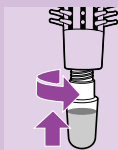
## Şekil vermeden önce



- Saçın yumuşak ve düzgün olması için tarak veya fırça ile tarayınız.



- 1 "Cool Tip" soğuk uçlu su tankını fırçadan ayırınız.



- 2 Su tankını yavaşça doldurma sınırını gösteren çizgiye kadar musluk suyu ile doldurunuz.

- 3 Cihazı ters çevirerek, fırçanın uç kısmı yere bakacak şekilde tutarak, su tankını tekrar cihaza yerleştiriniz.

- 4 Su tankının akmasını önlemek için tankın yerine doğru yerleştiğinden emin olunuz.

## Şekil verme

- İyi bir sonuç almak için, fırçayı ne kadar saçınızda tutmanız gerektiğini anlamanız açısından kıvrıcık saç testi uygulamanızı tavsiye ederiz. Denemeye 8 ile 10 saniye ile başlayınız. Saçınızın daha fazla kıvrıcık olmasını istiyorsanız fırçayı daha uzun süre saçınızda bırakınız. Daha az kıvrıcık saç için 8 saniyeden az bırakınız.

- 1 Cihazın fişini prize takınız.



- Yeşil pilot ışık yandığında cihaz ısınmaya başlayacaktır.

Cihaz yaklaşık 15 dakika sonra kullanıma hazır olacaktır.

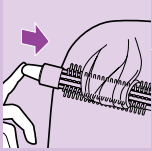


- Hazır olduğunu gösteren pilot ışık renk değiştirecek.



- 2 Bir tutam saç alarak fırçaya sarınız. Sardığınız tutam saçın sonunun uygun yönde olduğundan emin olunuz.

- Fırça üzerine aynı zamanda çok miktarda saç sarmayınız.
- Saç tutamları ne kadar seyrek olursa, saç daha çok kıvrıcık olacaktır.
- Saçınızı fırça üzerine 2 kezden daha fazla sarmayınız.
- Sardığınız tutam saçın fırça ile iyi temas ettiğinden emin olunuz.



- 3 Buhar fonksiyonunu "Cool Tip" su tankını fırçaya doğru iterek çalıştırınız. 3 saniye basılı tutarak bırakınız.

Bir kez basmak, bir tutam saçın dalgası veya kıvrıcıklaşması için yeterlidir.



- 4 Fırçayı gereken süre kadar saçınızda bekletiniz.(Normal olarak bu süre 8 ile 10 saniye arasındadır.)



- 5** Şekillendirici fırçayı saçınızdan ayırmak için, düğmeye basarak fırçayı saç uçlarınıza doğru kaydırınız.

Fırçayı saçınızdan çıkartırken, altta kalan saçlardan uzak tutarak, dolanmasına engel olunuz.



- 6** Saçınızı taramadan, fırçalamadan veya elinizle düzeltmeden önce saçınızın dalgalı görünümünün dayanıklılığı açısından soğumasını bekleyiniz.

## Saklama



- 1** Cihazın fişini prizden çekiniz.
- 2** Cool Tip su tankını cihazdan ayırarak içerisinde kalan suyu boşaltınız.
- 3** Cihazı güvenilir bir yere koyarak soğumasını bekleyiniz.

## Temizlik

- Cihazı küçük bir fırça ve kuru bir bez ile temizleyebilirsiniz.
- Oluşabilecek kirece karşı, su tankına 3-4 damla sirke ile max. seviyesine kadar su doldurup cihazı çalıştırınız. Birkaç dakika sonra (kırmızı nokta siyah olduğu zaman) buhar fonksiyonunu 3 saniye çalıştırınız. Buhar fonksiyonunu 10 kez daha çalıştırınız. Cihazın fişini prizden çektikten sonra su tankını çalkalayınız.

## Deđiřtirme

- ▶ Cihazın elektrik kordonu herhangi bir řekilde zarar görmüşse, yalnız Philips orjinal cihazlar kullanılarak orjinal parçaları ile yetkili Philips servislerinde deđiřtirilmelidir.
- ▶ Tamir için daima yetkili Philips servislerine bařvurunuz. Yetkili olmayan kiřiler tarafından yapılan tamirler daha sonra kullanıcı için tehlikeli olabilecek durumlara neden olabilir.

## Garanti & servis

Eđer bir probleminiz olursa, servise veya bilgiye ihtiyacınız olursa Philips internet sayfasına [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) veya ülkenizde bulunan Philips Tüketici Danıřma Merkezini arayabilirsiniz. Telefon numarasını garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz. 0800 261 33 02.







[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222 002 22645